

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

天氣
晴時多雲 最高氣溫
度四十四度 最低氣溫
度六度 風勢
強勁 吹向西南

本報休假期事
十月十一日(星期一)
十月十二日(星期二)
十月十三日(星期三)
十月十四日(星期四)
十月十五日(星期五)
十月十六日(星期六)
十月十七日(星期日)
十月十八日(星期一)
十月十九日(星期二)
十月二十日(星期三)
十月二十一日(星期四)
十月二十二日(星期五)
十月二十三日(星期六)
十月二十四日(星期日)
十月二十五日(星期一)
十月二十六日(星期二)
十月二十七日(星期三)
十月二十八日(星期四)
十月二十九日(星期五)
十月三十日(星期六)
十一月一日(星期日)
十一月二日(星期一)
十一月三日(星期二)
十一月四日(星期三)
十一月五日(星期四)
十一月六日(星期五)
十一月七日(星期六)
十一月八日(星期日)
十一月九日(星期一)
十一月十日(星期二)
十一月十一日(星期三)
十一月十二日(星期四)
十一月十三日(星期五)
十一月十四日(星期六)
十一月十五日(星期日)
十一月十六日(星期一)
十一月十七日(星期二)
十一月十八日(星期三)
十一月十九日(星期四)
十一月二十日(星期五)
十一月二十一日(星期六)
十一月二十二日(星期日)
十一月二十三日(星期一)
十一月二十四日(星期二)
十一月二十五日(星期三)
十一月二十六日(星期四)
十一月二十七日(星期五)
十一月二十八日(星期六)
十一月二十九日(星期日)
十一月三十日(星期一)
十二月一日(星期二)
十二月二日(星期三)
十二月三日(星期四)
十二月四日(星期五)
十二月五日(星期六)
十二月六日(星期日)
十二月七日(星期一)
十二月八日(星期二)
十二月九日(星期三)
十二月十日(星期四)
十二月十一日(星期五)
十二月十二日(星期六)
十二月十三日(星期日)
十二月十四日(星期一)
十二月十五日(星期二)
十二月十六日(星期三)
十二月十七日(星期四)
十二月十八日(星期五)
十二月十九日(星期六)
十二月二十日(星期日)
十二月二十一日(星期一)
十二月二十二日(星期二)
十二月二十三日(星期三)
十二月二十四日(星期四)
十二月二十五日(星期五)
十二月二十六日(星期六)
十二月二十七日(星期日)
十二月二十八日(星期一)
十二月二十九日(星期二)
十二月三十日(星期三)

香港前途問題傳聞多

傳匯豐及中國銀行按揭期越一九九七年

【本報綜合報導】英國國會議員、香港事務小組主席白賴恩爵士，訪問中國兩星期後，抵港訪問，並將於下月返回英國。白氏在港期間，曾發表有關香港前途之談話。

白氏認為，英國首相撒切夫人訪華之行，實已獲致相當成果，同時並已促使中英雙方就香港前途問題進行談判。

白氏謂，談判進展甚快，預計香港問題當可獲得適當解決，而適當解決對各方面均屬有利。

白氏認為，目前香港前途問題或可獲得解決，但轉變後仍與目前情況極為接近。他希望變遷後之香港，能保持其穩定之程度，則中英雙方談判結果如何而定。

白氏指出，香港之繁榮乃基於本身穩定之故，而中英所發表之聯合公報，亦謂保持香港之繁榮安定，乃為中英雙方之共同目標，而此目標對雙方均屬有利。

白氏謂，將來中英談判或將持續相當時期，而在談判進行中英雙方將不斷交換意見。

加拿大失業人數仍然眾多

政府考慮減收移民及難民

【渥太華訊】聯邦移民部長麥杜高，昨日在國會表示，政府正考慮減收移民及難民，以減輕失業問題之壓力。

麥杜高指出，目前加拿大失業人數仍然眾多，政府必須採取行動，以減輕失業問題之壓力。

他表示，政府正考慮減收移民及難民，以減輕失業問題之壓力。

加拿大全國藥房

停售膠囊止痛丸

【渥太華訊】聯邦衛生部長麥杜高，昨日在國會表示，政府正考慮減收移民及難民，以減輕失業問題之壓力。

麥杜高指出，目前加拿大失業人數仍然眾多，政府必須採取行動，以減輕失業問題之壓力。

他表示，政府正考慮減收移民及難民，以減輕失業問題之壓力。

加聯邦政府撥款一億元

協助卑詩省成人職業訓練

【渥太華訊】聯邦財政部長馬丁，昨日在國會表示，政府正考慮減收移民及難民，以減輕失業問題之壓力。

馬丁指出，目前加拿大失業人數仍然眾多，政府必須採取行動，以減輕失業問題之壓力。

他表示，政府正考慮減收移民及難民，以減輕失業問題之壓力。

美滙升港幣疲弱

香港美貨售價增加

【香港訊】美滙升港幣疲弱，香港美貨售價增加。

據悉，美滙升港幣疲弱，香港美貨售價增加。

皇家銀行高級副總裁

卑詩經濟明年逐漸復甦

【維多利亞訊】皇家銀行高級副總裁，昨日在維多利亞表示，卑詩經濟明年逐漸復甦。

他指出，卑詩經濟明年逐漸復甦。

雲太平洋出版

昨火警幸未燎原

【溫哥華訊】雲太平洋出版，昨日在溫哥華發生火警，幸未燎原。

據悉，雲太平洋出版，昨日在溫哥華發生火警，幸未燎原。

從事有關保險業

加保險業加強調查防止

【溫哥華訊】加拿大保險業，昨日在溫哥華加強調查，防止從事有關保險業。

據悉，加拿大保險業，昨日在溫哥華加強調查，防止從事有關保險業。

美國對歐及日本施壓力

務求管制對蘇技術出口

【巴爾的摩訊】美國對歐及日本施壓力，務求管制對蘇技術出口。

據悉，美國對歐及日本施壓力，務求管制對蘇技術出口。

香港破產管理處

出售破產管理處

【香港訊】香港破產管理處，昨日在香港出售破產管理處。

據悉，香港破產管理處，昨日在香港出售破產管理處。

美電影一枝獨秀

去年全美電影院線

【華盛頓訊】美電影一枝獨秀，去年全美電影院線。

據悉，美電影一枝獨秀，去年全美電影院線。

海外植字印務公司
OVERSEAS PHOTOTYPESETTING
PRESS INC.
255 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
BUS: (604) 688-1856 傳真: 873-1168
中文字打字 植字 印務 服務
社團 商業 印刷 各種 表格 名片 信箋 傳單 廣告 書籍 雜誌 報紙 各種 印刷 服務
中文字打字 植字 印務 服務

Chi Shing Trading Co. Ltd.
294 Keefer St. Vancouver B.C.
電話: 683-0978
本號經營:
中國刺繡襪 各款襪子
男女成人睡衣 男女童裝睡衣
各款皮手袋 各款書包旅行袋
各款男女雨傘 歡迎諸君惠顧
批發零售 無任歡迎
地址: 溫哥華華埠奇化街二九四號
電話: 六八三〇九七八

志成貿易有限公司
十月一日開張營業
(八折大酬賓十二天)
本號經營:
中國刺繡襪 各款襪子
男女成人睡衣 男女童裝睡衣
各款皮手袋 各款書包旅行袋
各款男女雨傘 歡迎諸君惠顧
批發零售 無任歡迎
地址: 溫哥華華埠奇化街二九四號
電話: 六八三〇九七八

僑發公司
KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號
本星期特價:
1磅庄IQF蝦肉 每包\$2.69
新鮮大鱈魚 每磅\$1.29
冰凍魷魚每磅\$2.69
每星期七天營業至下午六時半

倫敦一間古宅
售價五百萬鎊
(倫敦訊)一間古宅，位於倫敦市中心，售價五百萬鎊。

新聞簡報
●美一經濟學家稱，全
球各國軍備競賽，每年最低
限度耗資六千億美元，即每
分鐘耗資一百萬美元。自一
九六〇年以來，各國軍費一
人民因戰役而死亡者，超過
一千〇七〇萬人。
●加拿大今年首八個月
對外貿易盈餘共一百一十二
億元。八月份的出口數額較進
口的超出十億三千五百萬元

高麗人參中心
國藥總匯
中藥部
由中醫胡智行主理
免費解答有關中藥問題通曉國
語、粵語、英語、四邑、潮語
地址: 溫哥華華埠奇化街二九四號
電話: 六八三〇九七八

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9
Tel: (604) 681-8531
慶祝中華人民共和國
成立三十三週年紀念
國產商品一律九折! 另有特價商品供應。
日期: 十月一日到九日
歡迎各界僑胞選購!

景福首飾製品廠
地址: 喜士定東街659號
Tel: (604) 255-9412 (604) 255-0747
專營各款
首飾製作
鑽石玉器
紅藍寶石
零沽批發
來金加工
無任歡迎

（聯邦及省政府房屋補助金詳情，請來電查詢。）



新興實業公司

陳若松 Francis Chia

ATLAS REALTY LTD.

片打東街164號

公司 682-7204 住宅 291-8165

△一年新高雅唐餐館，位於西雲旺地，泊車位多，生意連實業急賣。

△4281 ELGIN 全部翻新，三睡房屋，地卅二乘一零六，八萬五。

△2142 CAROLINA 四零九號一房柏文，四年新，犧牲急賣，四萬八。

△三三零九百老匯東，有前途果舖及南本汝比 6537 ROYAL OAK 有住果舖，均售四萬八。

△北溫有住果舖，三萬八。

△HANEY 埠咖啡店，八十五座位連實業 22375 洛歇公路，十二萬。

△本汝比中心，四舖商業樓，廿九萬
△1004 HAMILTON 近卑詩中心商業樓，一百六十萬。

煤氣工程
 店舖 275 939 3 電話
持有政府牌照
 專門修理及安裝，發
 修埋水喉等工程，承
 接換開喉管，換爐頭
 爐九百五十元起，換
 熱水爐二百九十五元
 上，專修溫哥華，免費
 電上門估價。

漆油記雄
電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場柏文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

金皇星裝飾·設計

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

1802 B. Williams St. Van B.C. Canada V2N 4J4

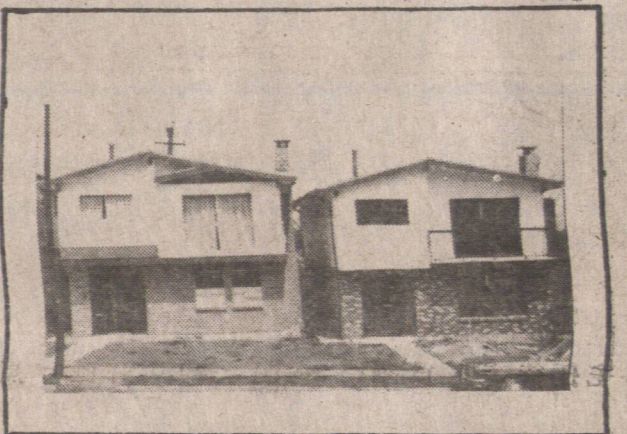
營造中國官廨式建築裝
飾材料、承接設計中國
式酒樓飯店，包括門面藝術
招牌。歡迎各地來函或電話
聯系 (604) 873-4073

牛記專門裝修
廁所，換舊水喉，熱水爐，
取價相宜
電話：255-3635

健良清潔公司
承接大廈，寫字樓，餐館，工廠，
商店等的清潔工作
電話：376-3854

湯天豪 Howe G. Tong
公司電話: 687-2215
住家電話: 325-0527

精選:
 ●華城一期三座已落成，近士巴丹拿及士巴丹拿地鐵站，被迫切割廉售。最合適開茶館或中國餐館。
 ●西區 CAMELIE 街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，開價十六萬五千。
 ●五年新屋，六房五睡房一廳，高士庫可改建一房一廳，位近近商業區商場，交通。
 ●三萬九千元，近士巴丹拿後，兩座。
 ●好屋近利沙公園，二睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，33X18，開價十二萬九千元。
 ●近唐人埠，CONHOUSE 多間，全新老年式建築，永久火權，一至至四睡房一廳，最合適新式住宅或在華工作的人士居住。
 ●工業棧大闊途，如台地購買全部實業，包括整間房產一間，有一睡房一間，全土庫，雙車房，地盤大，近工業地，將來可發展工廠。



新屋兩間

▲近乃街夾卅三街，上層三睡房二廳，主人房有水廁，土庫全部裝修，正門向南方，後面可看見「北溫」美麗風景，價錢從十三萬九千元起。建築商虧大本，僅求脫手。有意購屋者請從速。

美 高

437-7209

湯天豪



陳永柏

SOUTHBRIDGE REALTY INC.

恆生實業燕梳公司

1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.

公司電話: 879-8761

PATRICK CHAN **THOMAS C. WONG**

住家電話: 274-1378 住家電話: 254-2587

實業買賣 · 房屋燕梳 · 汽車保險 · 買地建屋 · 無任歡迎



王震漢

細情形請電詢陳永柏

靚屋減價急賣

麵街夾二十一街四睡房靚屋，正層兩睡房廳，廚房，浴廁及洗衣房，樓上兩睡房。實用面積一千呎。地大495x122有車房及後巷。近中小學校。巴士直達唐人街。現降價至八萬九千。詳

餐館、商業樓 果舖



陳健鏞

KINSON CHAN

公司: 685-1821

建成實業有限公司

KINSON REALTY LTD.

RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2

住家: 263-1668

△旺區，超級市場生意，做六千餘呎，每日九至六，實用面積七千餘呎，一年生意一百六拾萬元，潛力未盡，如遇日營業，生意穩定達到二百一拾萬元，設備完善，廣大泊車場，有長批租康，勿失良機，售廿五萬元

△近郊著名「雜碎」唐餐館連實業，佔地萬六千呎有廣大泊車場，無競爭，雅座百餘，冷氣酒牌廚具俱備，做六日，平均每日九小時，一年生意六拾五萬元，潛力未盡，售六拾多萬元

△高骨林，商業樓四舖位，佔地一萬四千餘呎，年淨收益二萬七千八百，售四十三萬五千元

△西區，全新商業樓七舖位，佔地二萬餘呎，無什費，年淨收益一拾四萬，售一百五拾多萬元

△西區，全新商業樓六舖位，佔地一萬五千呎無什費，年淨收益一拾一萬餘，售一百廿三萬元

△近郊，全新商業樓七舖位，佔地三萬餘呎，無什費，年淨收益一拾一萬餘，售一百廿九萬元

△西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備完善，一年生意達四十萬，售六十多萬元

△Fr. Rupert Downtown 唐餐館連實業樓上柏文五組雅座百餘—年生意達四十萬售九十多萬元

△東西區，各類型房屋均有代售

上圖是屋子的前庭。下圖是空中俯視。小園是種柏樹地。地裏有石。屋中上邊去是柏樹。石。地。亦無去路的門。

這間怪屋是一八八四年開始建造，祇是一間普通的農場屋子，有房八間，但到了九二二年，已有一百六十間房，一萬個窗口，四百六十七度門，四十七座火爐，四十七度樓梯，六間廚房及三座升降機，出這些怪主意的乃是屋子的女主人，她也是世界上最富有的人之一。

她自認為她是被鬼魂附身，她乃是威廉·溫德斯特特的寡孀莎拉，威廉死於一八八一歲，那時她才四十一歲，得了二千萬美元遺產。

試驗在球血造人
配合配可球血新
病決解大大

試驗一種具體而微的人造紅血，此種東西有一天能夠解決輸血問題，甚至可以把動物的血液改變，安放在動物於人類的靜脈裡。

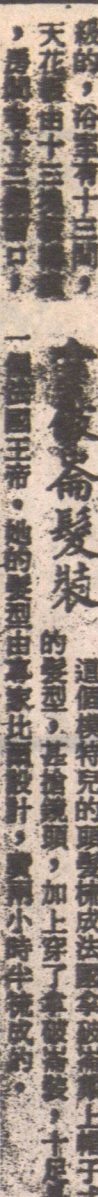
艾爾文米勒說，這種新血球可以配合任何人體血時，由此解決醫生為病人輸血時，必須找尋與其人的血型相同的血液的麻煩。他昨天在美國醫藥協會科學作會議中，概述他的研究與發現。他說，人造血球的體積等於天然血球的體積的十份一。

（合生社之加哥）

一位生物學工程師刻在試驗一個具體而微的人造紅血球。他說：「這種東西有一天能夠解決輸血問題，甚至可以把動物人的血液改造，安全地注射於人類的靜脈裡。」

艾爾文米勒說，這種新血球可以配合任何血型，由此解決醫生為病人輸血時，必須找尋與其人的血型相同的血液的麻煩。他昨天在美國醫藥協會科學作家會議中，概述他的研究與發現。他說，人造血球的體積等於天然血球的體積的十份一。

在美國伊里諾州大學醫學院研究工作的艾爾文米勒，與芝加哥哥倫比亞醫學中心的佐爾德意志雅治醫生，在七年前開始共同進行研究。人造血球計劃：他們曾經利用動物血進行試驗，把動物的血液的一半混入人造血球，結果牠們的健康沒有受到不良影響。他說：「在假定我們不會用血於人類的血液裡。」



昌記裝修油漆公司
承接泥水工傢私等各大小工程
思誠為僑胞服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七十四〇九四

百萬元實業公司
 FLORIO YUEN
 公司：682-6611
 住家：321-9831

阮光成

▲中型購物中心，溫哥華旺區好租客，
 鋪靚，租息高，七十萬餘。
 ▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，
 入息高，百廿五萬。
 ▲市中心商業旺舖，多名穩健租客，適
 合海外投資，無管理麻煩。百二萬。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

萬家紅 買賣 建築 裝修

2547 KINGSWAY VAN.B.C. V5R 6H3

公司電話: 438-1455

STELLA LEE 李兆梅

住家電話: 525-6983



●烈治文觀屋一廳三房，樓下一廳一房，出租自住 999 X 1200，十一萬

●烈治文耕田地四畝，有仔屋及菜園，四十萬

●東區近域多利街，地大一廳三房，十庫一廳一房，出租自住，十二萬

●東區乃路十五街，一廳二房，土庫一廳二房，出租自住，十萬餘

●蘇理一七六街，七畝八，十一萬九

●蘇理一七六街，耕田地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五

●般拿比果舖連貨棧，一廳三房，日營四百五，十八萬餘

[illegible]

專 門 起 屋
 — 新昌建築工程公司 —
 專門承建新屋 兼間新屋土
 全部鬼佬技工 保證材料上
 政府合法牌照 起貨捷快妥
 — 參加我們的屋型計劃，可節省二萬元 —
 電話：255-9147

捷美設計室
437-3787
發展顧問
地產查詢
牌照申請
建築藍圖
設計入則

續報入息稅
 會計，核數，稅務，商業，產
 管理及各商。
 地址：雲高華片打東街二百號
 二〇三室（銅街夾片打街）
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至
 下午五時 星期六十二時至四
 時
 電話：663-406

安裝水喉潔具
BING PLUMBING & ROOFING
831 Commercial Dr.
電話：254-4935 炳記
修補屋頂天台 安裝沙井
修理雨水溝
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠 承接消防大喉
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

新裝修
電話：324-8768
廚房廁所
水電工程
土庫間格
價錢特平
免費估價

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

專釘屋頂瓦仔
滾石蠟青屋面
舊屋翻新
修理內外
新洞漆
O. K. ROOFING
294-6706

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

**加拿大永康
人壽保險公司**
The Citadel Assurance

722-601 w. Broadway
Van. B.C. v5z-4c2

**Re: 324-2039
Bus: 873-6421**



長城公司
溫哥華喜士定東街336號
TEL. 669-0833

林 佐
PHONE: 299-8056
免費估價 陽台車房 房屋改建 土庫間格 做木油漆 承接裝修

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE 298-0522

花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

勝任車蓬按裝廠
 由你的貨車轉變為有蓬的廐車，有十二年經驗，担保妥善，免費估價，有汽車零件。

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van B. C.
Ph. 873-3361

代理台灣頂好牌：
 冷凍包漿餃子、梅菜包等
 燒味罐頭、辣椒通粉、樟菜、
 鹹菜菜等
 即蒸即食佳品
 恆康物美食品
 各埠均有代售

歡迎零沽批發

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育備備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，注
意股票等各種保險，如蒙賜顧，
請電話接洽歡迎。

精磨白米
青島純正花生油
樽庄，散庄
零沽批發
無任歡迎

立衛電子工程有限公司
Standward Electronic Systems Ltd
 PAUL KWAN
 承接工商樓宇防火警鐘設備,住宅電宇防盜系統。
 警報控制中樞。廿四小時專人為閣下忠誠服務。政
 府註冊, U. L. C. 核準, 工作快捷, 價錢公道
 日(中文) 八七六一三二八
 夜(英文) 二五四一八二九四
 地址: 1351 ADANAC ST.
 VANCOUVER B. C.

區煒電器電子工程公司
A. V. SYSTEMS LTD.
本公司專門技術人材，經驗豐富，負責安裝修理商店，住宅，柏文樓宇各種大小電器工程，防盜警鈴，防火設備，音響系統，通訊裝置 (INTERCOM) 廿四小時緊急維修，平，快，好，電話：251-5218 政府牌照

月蓮花舖
 LISA FLORIST
 3903KNIGHT ST, VAN. B.C.
 Bur.: 872-4124
 Res.: 434-1423
 代理處：
 片打街東
 一二一號
 芸生

私家車及貨車租賃
馮緝忻主理

AL Bettercar
RENTAL AGENCY

W. Broadway
Couver, B.C. V5Z 1K7
Tel: 732-1396

lan Fong
Gen. Mgr.
7472 - 4th Street
Burnaby, B.C.
Tel: 522-1671

RENTED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

中山安堂林健龍

占卦四一。能知過去未來壽命
占一卦算一命。人財兩虧，
解凶安泰。解脫百難。天星擇
日。結婚。移居。搬遷。求運。
解除災難。偶照回春。每日在
仙帝廟五〇七號二樓九號參教
師。由林龍龍姓名由星期一至日
中午十一時下午六時，
若晚上來客下請電點預約：
二五四一八六二



 **真善美印務**
中華文化中心
片打東街十號二〇五室

精印
卡片 信紙 信封
每五百名片 24.95

六天營業，歡迎電話垂詢
Tel: 684-2424

香港風味
明爐燒烤

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237

首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

香港榮利公司

HONG KONG SUNLEY CO. LTD.

1249 E. Georgia Street, Vancouver, B.C.

Tel: (604) 251-4296

蝦子麵

蛋麵球

Egg Noodle

MADE BY
HONG KONG

NET WT.
18.22
LBS.
(8.26 KG.)

華麗園
Grand Garden Restaurant
608 Main Street, Vancouver, B.C.
Telephone: 681-4721

馳名燒腊

梁明師傅 主理

全鮮鹵柱
蛋蝦水侯
細雲牛牛
麵吞什脯

正宗
香港
式雲吞麵

名著
粥粉麵飯

A Choice Selection of Barbecued Pork,
Duck & Soy Chicken
Most reasonably priced

康寧藥房

Corning Drugo Ltd.
515 MAIN STREET,
VANCOUVER 4 B. C.
PH: 6859056

最新百美安全袋

柔情密意 最佳伴侶
超薄潤滑 堅韌安全

Prime.

UNLITICED PROTECTION
PROTECTION DISCRETE

36 DISCREETLY
CONDOMS

Today's Condom

NEW 發達公司

溫哥華喜士定東街683號電話253-8110

代理美國及香港各類印刷

- ★各類凸字咭片 (每千\$35) (兩色每千\$45)
- ★包裝紙盒, 彩色目錄 (每二千\$850), 圖章 (中英文及簽名式)\$8元起
- ★中西單簿 (MCR & CANGOR) BUSINESS FORMS 0
- ★各類餐牌及任何 LABEL (單色彩色, 及塑金)

★本公司代客購買及付運各類香港及台灣貨品
歡迎委託

LCD手錶
\$6.50

一物二用
電筒光管 \$7.00
2-IN-1 SPOT-LITE & FLUORESCENT LANTERN

ming's 名園大酒家 683-4722

DINING COMPLEX 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA

壽筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎

茶市 上午十時
至下午五時

夜總會九時半開始

● 即日登台 ●

東南亞紅歌星

黃盈小姐

● 快將登台 ●

麗的電視劇主唱紅星

鄭寶雯小姐

青春玉女紅星

夏玲小姐

百靈樂器行
PERLIN MUSIC
107E East Pender Street
Vancouver, B. C. V6A 1T6
電話 682-1913

珍珠玉麵家
PEARL Wonton House
1202 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C.
PHONE: 874-4433

馳名：
各類粥粉麵飯
各式明爐燒烤
燃手和味小菜
各款經濟小吃
特別介紹：
美味咸肉粽
介紹期內
買五送一
堂吃外賣
一律歡迎

足十兩斤 上乘料撰
大眾化價錢

列治文中心，全新栢文出租。

列治文中心，全新栢文出租。

- ▲爲我獨尊新栢文設計。
- ▲交通方便，直達市中心。
- ▲設有游泳池拿波瀾池。
- ▲伙伙陽光足，瀟灑露台。

- ▲廣闊花園，環境優美。
- ▲並有文娛康樂之休息室。
- ▲雪櫃爐頭地氈火爐齊。
- ▲歡迎參觀，天天開放。

一睡房每月由\$495元起，二睡房每月由\$595元起。開放時間每天
早上12時至下午8時或電：273-3933

Dorchester Circle

On Moffatt Rd. 2 blks west of No. 3 Rd. South of Granville in Richmond.

列治文中心，全新栢文出租。


新昌海產公司
SUN CHONG SEAFOOD CO.


游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蚌
 日日新鮮發財大蛤 龍利 紅斑 三文 哈利拔(HALIBUT)
 江瑤柱 鮑魚 阿拉斯加黑魚(BLACK COD)等各種海產
 機製新鮮魚蛋 魚條 魚滑 牛丸
 特別介紹本號馳名豆腐釀魚肉

本號專交酒樓，各省各埠及出口外地
 門市：六天營業上午九時至五時半

329 E. HASTINGS
 (喜士定東千夾歌雅于)

687-0095
 TELEX 04-55595

COLUMBIA

TIRE LIMITED - 2 BIG AUTOMOTIVE CENTRES

2740 E. Broadway
Phone 251-1131

& 4035 North Rd. (Bby.)
Phone 421-5655

胶
輪
廠

UNIROYAL

哥
倫
比
亞

STEEL RADIALS

可保安全行駛，
沒有麻煩。

爲您節省許多金錢，
請駛車到來這裏。

**SUPER
SAVINGS**

on all sizes

For Example:

155x12.....\$44.95

155x13.....\$44.95

205/70x13.....\$68.95

185/70x14.....\$74.95

205/70x14.....\$74.95

GR70x15.....\$84.95

Call us for similar
savings on your size!

*Prepare your car here for
safe, trouble-free motoring.*

APPROVED AUTO
REPAIR SERVICES

注意下列修理：怠音管，客車及貨車均接，耳製，彈弓，隔塵盤等等，並修理一切汽車機器，落滑油及接理汽車四整，舉凡換膠輪及修理或買組型輪，路駕駛到來檢查。

Hours: Mon. to Fri. 8 a.m.-5:30 p.m., Sat. 8 a.m.-4:30 p.m.

TOM'S DRIVING SCHOOL

3633 MAIN ST
VANCOUVER B.C.
TEL. 872-4213

MR. ANTHONY MA 馬師傅
是本學校教員之一。專誠為閣下教授學駕
駛技術。

本駕駛學校信譽最好，有禮貌，專門
職業人材，服務週到，免費接送，收費公
道。

欲知詳情請電 872-4213 (廿
四小時) 或 288-9992 馬師傅。

十萬鎊。勿失良機。請電話
261-1223 或
274-7343 陳治。

雲埠 生意康談連三房柏
文。前舖後居。入
業舖 息穩定。批期好。
有電：八七九一三八四七
王太。

想發財行快步
DAWSON CREEK
BC 最有前途PAGO
DA中西館出讓。欲知詳
情。請電748-2157

三睡房TOWN HOUSE
近土庫近
TALL LUGHEE
八四零售五萬八千九百元
電421-4465 雷先

栢文 特大四組栢文。
九八二四收入二十
萬五千。首期十五萬。其
餘給業主十四厘半

五房栢文七萬七
地面層。保養家。英語
電話：263-3666

餐館 位於B.C.省
PRINCE
出賣

菓舖 有生意。位於旺區
有遊客及過路客生

●美國有地一塊，售價照四年前價錢一樣。
 ●乾洗衣機一套，一年新，保養良好，現售七百元。
 電話：325-5643

餐館出賣
 唐西餐館出賣，八十座位，有全酒牌，開張四萬五千。
 電話：八七六—零七五八

菓舖急賣
 多年生意，地點旺，因私事急賣，降價一萬九千五，李森德EDWARD LEE
 931-8696

LEADERS 430-

●西區六組近尾街西人業
 保養如新計餘萬有低息貸

73613831
 Y LTD 住宅電話
 27417278
 OF

張菲立
 栢文樓
 PHILIP CHEUNG
 住家：274-7610



五萬 可以屋交換，廿七萬
九萬 菓舖年做牛百萬半賣
▲旺菓舖祇讓一萬七千
屋主離埠急賣
▲近舖兩房翻新屋七萬九千
▲高士定夾乃磨九萬三千
VENDS 461-3
1833 活公屋 876-8
841

新盤

樓上三房一廳，樓下二房
一廳有廚房，近學校及交通。
二個全新屋於十八街夾鋪
面，標準平正地。

雪櫃，爐頭，隔印必賣
二萬七或最高價者得。
紀 434-1777
430-6048

▲3X113，平地
睡房，土庫完成，兩房
全部翻新，近巴士站

Century 21.
TRADEWIND REALTY LIMITED
872-0321
YULAN WONG
黃小姐

三 姐 十 經

Bring in this coupon
and save 10% on Repairs

享此優待券來可節
省百份之十金錢

經駁 經駁 經駁
 企棧 企棧 企棧
 時到 時到 時到
 188 188 188
 POWELL ST. POWELL ST. POWELL ST.

聘請京茶師傅
 兩名，有意者請電話：
 403-264, 911
 PETER 洽。

大屋出賣
 十一間房，容易管理，
 住在土庫兩睡房，地大
 X123，柏文地，屋
 埠急賣。

果舖生意連實
 營業已久，有兩間屋連
 起，不計生意收入僅月
 已二千元，位置好近市
 。英語VEED SH
 MA公司435-1144
 住家：8879-1763
 PAGER 6838

請中西廚
 埠仔，包吃住，要有經驗。
 月薪一千五百元，有意者請自
 費電話：112-1782，
 5577

請較酒
 要懂英語，散工，有意者，
 請晚八時後，到7309
 EDMONDS本拿比
 面洽

餐館降價急讓
 雲西區，座位六十餘，潔淡

請經驗廚
 B.C.省KAMLOO，
 P.S.請經驗廚一名，有意者
 請電話：374-1926

錫太
 明仔：274-7918
 搬牛車及一輛貨車，專做搬屋
 搬貨運送，快捷妥當，請電

新屋出賣
 2559 LATM
 高背林，有十厘半按揭
 八四年五月。
 英語電594-1899
 S. RHEMUTULL
 435-147188

新盤靚屋急售
 唐人街六百年新三厘房
 庫完成，開價十一萬五
 五街東二二年新，標準
 業主，土庫完成，樓準
 十五萬五千請電：馬尚
 255-2116恒
 業公司：879-67

有工程大發六年
 亞省南部埠仔，唐餐獨市，
 有中小學醫院，大工程，正
 開始，人手不足急讓，有意
 電話：255-4781

屋主
 近華埠近學校，六
 年新，三層三厘房
 自賣，土庫完成，八厘
 息，至八五年，隨意接充
 電話：255-4781

菓舖
 出讓前舖後居，三
 厘房，生意穩定，
 近大街，有意者請
 電話：525-4589

出讓
 獨市生意，開價五萬五千，
 有意者自備電話費。
 579-9487李先生

餐館
 2000 LOOPS埠位
 六十五，有酒牌，

房屋出賣
 11年新，三厘房，完成，
 近乃街夾四十一街
 33呎地，開價十三萬餘，林
 近緬甸，兩厘房，二十
 年新，八萬三千九。

房屋出賣
 11年新，三厘房，完成，
 近乃街夾四十一街
 33呎地，開價十三萬餘，林

實業
 出讓前舖後居，三
 厘房，生意穩定，
 近大街，有意者請
 電話：525-4589

有工程大發六年
 亞省南部埠仔，唐餐獨市，
 有中小學醫院，大工程，正
 開始，人手不足急讓，有意
 電話：255-4781

屋主
 近華埠近學校，六
 年新，三層三厘房
 自賣，土庫完成，八厘
 息，至八五年，隨意接充
 電話：255-4781

菓舖
 出讓前舖後居，三
 厘房，生意穩定，
 近大街，有意者請
 電話：525-4589

出讓
 獨市生意，開價五萬五千，
 有意者自備電話費。
 579-9487李先生

餐館
 2000 LOOPS埠位
 六十五，有酒牌，

房屋出賣
 11年新，三厘房，完成，
 近乃街夾四十一街
 33呎地，開價十三萬餘，林

房屋出賣
 11年新，三厘房，完成，
 近乃街夾四十一街
 33呎地，開價十三萬餘，林

最大機會
 想到獨有女裝時裝店，營業已有十七年。請英語電：26317322 或 6時后2-734271
 葉舖 梳里埠，三年半新出讓，商業樓及生意出讓，架擦齊備，有大停車場，內有首期按揭，有六元，十六厘至一九九五年滿。NOT BAD 開價十七萬九千元
 二埠哥林比亞街，鮮水果舖，每日生意超過五百元，長批，每月租金五百二十元內有二睡房，入息好，勝過租屋住，開價四萬五千元，有意者，請電陳善賢接洽：263-6116 或公司 736-3831 UN-ITED REALTY LTD
 旅官，莫舖急賣
 豪華新屋出賣
 三千五百尺，五睡房，三車房，降價出賣，六及日一點至五開放 7501 BIRKLE 本拿比，英語 電話：291-782
 獨市旺餐館今
 離雲埠一小時車，中西應有盡有，連營業急售，烈酒牌意，電話：112-858-49 三時後
 埠仔餐館出賣
 四萬餘，有意
 電陳治 112-854-124
 兩年新屋出賣

四谷
星期
A -
9
售
有
33
明

12 万 有 年 一 十 祖

